



### Говерла

Говерла – найвища і найзнаменитіша гора України, знаходиться на кордоні Івано-Франківської та Закарпатської областей. Її висота – 2060 метрів. У перекладі з угорської – «Снігова гора». Говерла також примітна тим, що на її схилах зафіксовано 45 видів тварин і рослин, занесених до Червоної книги.

### Говерла

Говерла – самая высокая и знаменитая гора Украины, находится на границе Ивано-Франковской и Закарпатской областей. Ее высота – 2060 метров. В переводе с венгерского – «Снежная гора». Говерла также примечательна тем, что на ее склонах зафиксировано 45 видов животных и растений, занесенных в Красную книгу.

### Hoverla Mountain

Hoverla is the highest and most popular mountain in Ukraine situated at the border of Ivano-Frankivsk and the Transcarpathian regions. Its height is 2060 meters. The name translated from Hungarian means a «Snowy Mountain». Hoverla is also known for 45 species of plants and animals found on its shoulders which were entered into the Red List.

## Січень • Январь • January

Пн Пн\Мн	Вт Вт\Ту	Ср Ср\Кд	Чт Чт\Тх	Пт Пт\Фр	Сб Сб\Сн	Нд Вс\Су	Пн Пн\Мн	Вт Вт\Ту	Ср Ср\Кд	Чт Чт\Тх	Пт Пт\Фр	Сб Сб\Сн	Нд Вс\Су
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31								



### Чорногорська обсерваторія «Білий слон»

Обсерваторія «Білий слон» – найбільш високогірна споруда України. Її збудували на висоті 2022 метри на вершині Чорної гори (Карпати, Чорногорський хребет) у 1936 році. Обсерваторія слугувала і житлом, і місцем роботи, і цитаделлю, і академією, і електростанцією. На жаль, зараз від неї залишилися тільки руїни.

### Черногорская обсерватория «Белый слон»

Обсерватория «Белый слон» – самое высокогорное сооружение Украины. Ее построили на высоте 2022 метра на вершине Черной горы (Карпаты, Черногорский хребет) в 1936 году. Обсерватория служила и жилищем, и местом работы, и цитаделью, и академией, и электростанцией. К сожалению, сейчас от нее остались только руины.

### «The White Elephant» observatory in Chornohora

«The White Elephant» is the highest-mountain construction in Ukraine. It was built at the altitude of 2022 meters above the sea level on the peak of the Chorna Hora (Carpathian Mountains, Chornohora range) in 1936. The observatory served as a place of dwelling, a place of work, a citadel, an academy and a power station. Unfortunately, it is presently all but ruins.

## Лютый • Февраль • February

Пн Пн\Мн	Вт Вт\Tu	Ср Ср\Wd	Чт Чт\Th	Пт Пт\Fr	Сб Сб\St	Нд Вс\Su	Пн Пн\Мн	Вт Вт\Tu	Ср Ср\Wd	Чт Чт\Th	Пт Пт\Fr	Сб Сб\St	Нд Вс\Su
						1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28								



### Кримські крокуси

Ці маленькі яскраві квіти ростуть тільки в передгірському і гірському Криму. Ранні крокуси розпускаються, щойно починає танути сніг. Різновиди цих рослин квітнуть у різні періоди: одні до середини квітня, інші – до жовтня. Багато видів крокусів у наші дні стали рідкістю і тому занесені до Червоної книги.

### Крымские крокусы

Эти маленькие яркие цветы растут только в предгорном и горном Крыму. Ранние крокусы распускаются, как только начинает сходить снег. Разновидности этих растений цветут в разные периоды: одни до середины апреля, другие – до октября. Многие виды крокусов в наши дни стали редкостью и поэтому занесены в Красную книгу.

### Crocuses of the Crimea

These small bright flowers grow only in the piedmont and mountain Crimea. The early crocuses open as soon as the snow starts to melt. Varieties of these plants put forth flowers in different periods of seasons: one variety blooms up to the middle of April, the other until October. By the present, many species of crocuses grew rare and therefore have been entered into the Red List.

## Березень • Март • March

Пн Пн\Мн	Вт Вт\Ту	Ср Ср\Кд	Чт Чт\Тх	Пт Пт\Фр	Сб Сб\Ст	Нд Не\Су	Пн Пн\Мн	Вт Вт\Ту	Ср Ср\Кд	Чт Чт\Тх	Пт Пт\Фр	Сб Сб\Ст	Нд Не\Су
						1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29	30	31					



### Ріка Ломниця

Ломниця – найчистіша ріка Європи. Вона протікає в Івано-Франківській області, бере свій початок у хребті Горгани (Східні Карпати) і є правою притокою Дністра. У її кришталевих водах живє струмкова форель.

### Река Ломница

Ломница – самая чистая река Европы. Она протекает в Ивано-Франковской области, берет свое начало в хребте Горганы (Восточные Карпаты) и является правым притоком Днестра. В ее кристально чистых и прозрачных водах водится ручьевая форель.

### The river of Lomnitsa

Lomnitsa is the purest river in Europe. It runs in Ivano-Frankovsk oblast and flows from Gorgany range (the Eastern Carpathian Mountains) being the right tributary of r. Dniester. Its crystal clear and transparent waters breed with brook trout.

## Квітень • Апрель • April

Пн Пн\Мн	Вт Вт\Tu	Ср Ср\Wd	Чт Чт\Th	Пт Пт\Fr	Сб Сб\Sa	Нд Вс\Su	Пн Пн\Мн	Вт Вт\Tu	Ср Ср\Wd	Чт Чт\Th	Пт Пт\Fr	Сб Сб\Sa	Нд Вс\Su
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30										



### Долина нарцисів

Долина нарцисів розташована неподалік міста Хуст (Закарпатська область). Вона займає величезну площу – 256 гектарів. Це єдине місце в Україні, де в природних умовах ростуть білосніжні нарциси. Щороку долину нарцисів відвідує понад 10 тисяч туристів.

### Долина нарциссов

Долина нарциссов расположена неподалеку от города Хуст (Закарпатская область). Она занимает огромную площадь – 256 гектаров. Это единственное место в Украине, где в естественных условиях растут белоснежные нарциссы. Ежегодно долину нарциссов посещает более 10 тысяч туристов.

### The valley of narcissuses

The valley of narcissuses lies nearby the town of Khust (the Transcarpathian region). It occupies a vast territory of 256 hectares. This is the only place in Ukraine where snow-white narcissuses grow under natural conditions. Over 10 thousand tourists annually visit the valley of narcissuses.

## Травень • Май • May

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд
Пн\Мн	Вт\Tu	Ср\Wd	Чт\Th	Пт\Fr	Сб\St	Вс\Su	Пн\Мн	Вт\Tu	Ср\Wd	Чт\Th	Пт\Fr	Сб\St	Вс\Su
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31							



### Озеро Несамовите

Несамовите – найбільш високогірне озеро льодовикового періоду. Знаходиться в Рахівському районі Закарпатської області на схилі гори Туркул, на висоті 1750 м над рівнем моря. Це дуже мальовнича місцевість – тут і величні кам'яністі вершини, і долини, утворені давнім льодовиком, і круті ущелини.

### Озеро Несамовите

Несамовите – самое высокогорное озеро ледникового происхождения. Находится в Раховском районе Закарпатской области на склоне горы Туркул, на высоте 1750 м над уровнем моря. Это очень живописная местность – тут и величественные каменные вершины, и долины, образованные древним ледником, и крутые ущелья.

### Nesamovyte tarn

Nesamovyte is the highest-mountain lake of the glacial origin. It is located in Rakhovsky region of the Transcarpathian region on the slope of the mountain of Turkul at the height of 1750 m above the sea level. This is a very picturesque place – there majestic rocky summits, and valleys originated from ancient glaciers, and deep ravines can be found.

## Червень • Июнь • June

Пн Пн\Мн	Вт Вт\Ту	Ср Ср\Кд	Чт Чт\Тх	Пт Пт\Фр	Сб Сб\Ск	Нд Вс\Су	Пн Пн\Мн	Вт Вт\Ту	Ср Ср\Кд	Чт Чт\Тх	Пт Пт\Фр	Сб Сб\Ск	Нд Вс\Су
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
29	30												



### Олешківські піски

Олешківські піски – піщаний масив, розташований за 30 км на схід від Херсона. Його розмір – близько 15 км в діаметрі. Безкраї бархани сягають заввишки 5 метрів. Раніше тут був військовий полігон, на якому льотчики відпрацьовували бомбометання. Через це в пісках донині лежить багато снарядів, які не розірвалися.

### Олешковские пески

Олешковские пески – песчаный массив, расположенный в 30 км к востоку от Херсона. Его размер – около 15 км в диаметре.

Бескрайние барханы достигают высотой 5 метров. Раньше здесь был военный полигон, на котором летчики отработывали бомбометание. Поэтому в песках до сих пор лежит много неразорвавшихся снарядов.

### Oleshkovsky sands

Oleshkovsky sands are a sandy terrain situated 30 km eastward from Kherson. Its size is around 15 km in diameter. The endless barchans is reaching up to 5 meters. Previously a military facility was situated here for pilots to polish their bomb-releasing skills. Therefore, many unexploded shells remained in the sands until the preset time there.

## Липень • Июль • July

Пн Пн\Мн	Вт Вт\Ту	Ср Ср\Кд	Чт Чт\Тх	Пт Пт\Фр	Сб Сб\Сн	Нд Вс\Su	Пн Пн\Мн	Вт Вт\Ту	Ср Ср\Кд	Чт Чт\Тх	Пт Пт\Фр	Сб Сб\Сн	Нд Вс\Su
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31									



### Херсонес

Херсонес – давньогрецьке місто, яке було розташовано на території сучасного Севастополя. Він слугував великим культурним центром Північного Причорномор'я і був грецькою колонією.

До сьогодні збереглися руїни античного театру, ділянка оборонних стін та інші споруди, вік яких – близько 2,5 тисяч років.

### Херсонес

Херсонес – древнегреческий город, который располагался на территории современного Севастополя. Он служил крупным культурным центром Северного Причерноморья и являлся греческой колонией. До наших дней сохранились руины античного театра, участок оборонительных стен и другие сооружения, возраст которых – около 2,5 тысяч лет.

### The Chersonese

The Chersonese is an ancient Greek town situated in the territory of the contemporary Sevastopol. During many centuries it was a large culture centre of the Northern Black Sea region being a Greek colony. The ruins of an antique theatre, a part of fortification walls and other structures reaching back 2,5 thousand years have been preserved until the present times.

## Серпень • Август • August

Пн Pn\Mn	Вт Вт\Tu	Ср Ср\Wd	Чт Чт\Th	Пт Пт\Fr	Сб Сб\St	Нд Вс\Su	Пн Pn\Mn	Вт Вт\Tu	Ср Ср\Wd	Чт Чт\Th	Пт Пт\Fr	Сб Сб\St	Нд Вс\Su
					1	2	3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30	31						



### Рахівські гори

Рахівські гори (Закарпатська область) – частина Мармарошського кристалічного масиву. Поруч розташований Свидовецький гірський масив зі знаменитими вершинами – Малою Близницею (1778 м) і Великою Близницею (1883), які влітку вкриваються загадовими едельвейсами. Це найбільш високогірна частина України.

### Раховские горы

Раховские горы (Закарпатская область) – часть Мармарошского кристаллического массива. Рядом расположен Свидовецкий горный массив со знаменитыми вершинами – Малой Близницей (1778 м) и Большой Близницей (1883), которые летом покрываются загадочными эдельвейсами. Это самая высокогорная часть Украины.

### Rakhovsky mountains

Rakhovsky mountains (the Transcarpathian region) are a part of Marmaroshsky crystalline core-area. Svidovetsky rock massif is located nearby with its famous summits of Malaya Bliznitsa (1778 m) and Bolshaya Bliznitsa (1883 m) that grew covered with mysterious edelweiss during summer season. This is the highest mountain area in Ukraine.

## Вересень • Сентябрь • September

Пн Pn\Mn	Вт Вт\Tu	Ср Ср\Wd	Чт Чт\Th	Пт Пт\Fr	Сб Сб\St	Нд Вс\Su	Пн Pn\Mn	Вт Вт\Tu	Ср Ср\Wd	Чт Чт\Th	Пт Пт\Fr	Сб Сб\St	Нд Вс\Su
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
28	29	30											



### Чуфут-Кале

Чуфут-Кале – середньовічне печерне місто-фортеця на околицях Бахчисарая (Крим). Його було засновано приблизно в V-VI столітті. Будинки цього міста нависають на прямовисній скелі над глибокою долиною. По-караїмськи назва міста звучить як Джуфт-Кале, що в перекладі означає «подвійна фортеця».

### Чуфут-Кале

Чуфут-Кале – средневековый пещерный город-крепость в окрестностях Бахчисарая (Крым). Был основан предположительно в V-VI столетии. Дома этого города нависают на отвесной скале над глубокой долиной. По-караимски название города звучит как Джуфт-Кале, что в переводе означает «двойная крепость».

### Chufut-Kale

Chufut-Kale is a fortified town of caves of the Middle Age located in the suburbs of Bakhchisaray (the Crimea). It was allegedly founded in the 5th – 6th century. Houses in this town hang on a mountain wall over a deep valley. The name of the town in Karaites is spelled as Jufut-Kale, which means a «double fortress».

## Жовтень • Октябрь • October

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд
Пн\Мн	Вт\Tu	Ср\Wd	Чт\Th	Пт\Fr	Сб\Sa	Нд\Su	Пн\Мн	Вт\Tu	Ср\Wd	Чт\Th	Пт\Fr	Сб\Sa	Нд\Su
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31								



### Озеро Синевір

Це озеро знаходиться в Закарпатській області, на висоті 989 метрів над рівнем моря. Синевір – найбільше карпатське озеро: його площа – близько 7 гектарів. Посередині нього розташований, ніби зіниця блакитного ока, невеличкий острівцею площею лише кілька метрів. У народі це озеро називають «морське око».

### Озеро Синевир

Это озеро расположено в Закарпатье, на высоте 989 метров над уровнем моря. Синевир – самое большое карпатское озеро: его площадь – около 7 гектаров. Посредине него расположен, как зеница голубого глаза, небольшой островок площадью всего несколько метров. В народе это озеро называют «морской глаз».

### Synevir Lake (Blue Eyed Lake)

This lake is located in the Transcarpathian at the altitude of 989 meters above the sea level. Synevir is the largest lake in the Carpathians with the space of nearly 7 hectares. There is a small island with the area of just few meters in the middle of the lake resembling the pupil of a blue eye. People call the lake a «sea eye».

## Листопад • Ноябрь • November

Пн Pn\Mn	Вт Вт\Tu	Ср Ср\Wd	Чт Чт\Th	Пт Пт\Fr	Сб Сб\Sa	Нд Нд\Su	Пн Pn\Mn	Вт Вт\Tu	Ср Ср\Wd	Чт Чт\Th	Пт Пт\Fr	Сб Сб\Sa	Нд Нд\Su
						1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29	30						



### Колиби

Колиби – це дерев'яні споруди, які будувалися в карпатських лісах і були призначені для лісорубів, пастухів і тих, кого в дорозі застала ніч або хто просто заблукав. Там можна було переночувати, відпочити і навіть попоїсти. У такому будиночку обов'язково була пічка, ліжко, тарілки, хліб, сіль, вода, свічки.

### Колибы

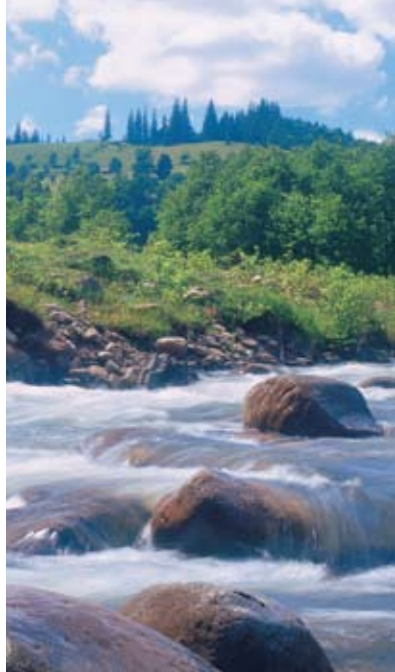
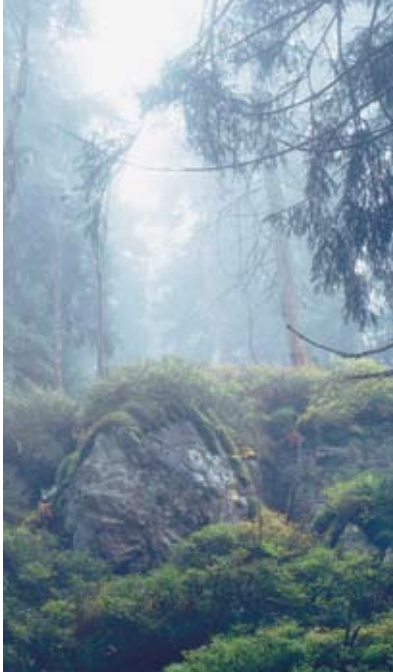
Колибы – это деревянные сооружения, что строились в карпатских лесах и предназначались для лесорубов, пастухов и тех, кого в пути застала ночь или кто просто заблудился. Там можно было переночевать, отдохнуть и даже перекусить. В таком домике обязательно была печь, кровать, тарелки, хлеб, соль, вода, свечи.

### Kolybas

Kolybas are a wooden constructions, that were built in the Carpathian forests and intended for lumbermen, shepherds and those caught on their way in the middle of the night or those who just got lost. People could spend there a night, have a rest and even something to eat. An oven, bed, dishes, bread, salt, water, candles were indispensable in those houses.

## Грудень • Декабрь • December

Пн Pn\Mn	Вт Вт\Tu	Ср Ср\Wd	Чт Чт\Th	Пт Пт\Fr	Сб Сб\St	Нд Вс\Su	Пн Pn\Mn	Вт Вт\Tu	Ср Ср\Wd	Чт Чт\Th	Пт Пт\Fr	Сб Сб\St	Нд Вс\Su
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31										



2009

# Україна незвідана

Украина неизведанная | Unexplored Ukraine